



NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA
14-16 AHMADU BELLO WAY, VICTORIA ISLAND LAGOS
MARCH/APRIL 2016 EXAMINATION
SCHOOL OF ARTS AND SOCIAL SCIENCES

COURSE CODE: FRE 301
COURSE TITLE: INTRODUCTION TO TRANSLATION
TIME ALLOWED: 2 Hours
INSTRUCTION: Answer any 3 questions. Question one compulsory

1. (A) What do you understand by translation? (10 marks)
(B) Discuss all steps towards a good translation that you know (10 Marks)
(C) Explain the notion of “la langue cible” and “la langue source” as basic notions in Translation. (10 marks)
2. Write short notes, with examples, on the following: (20 marks)
 - Faux amis
 - La modulation
 - L’équivalence
 - La transposition
3. (A) Why is l’adaptation necessary in translation? (10 marks)
(B) Give five food items in your local language and try to replace them by recourse to “l’adaptation” in French. (10 marks)
4. Translate the following sentences to English (20 Marks)
 - On dit qu’elle est intelligente, mais j’en doute.
 - Il est certain de cette histoire, et tout le monde en est certain.
5. Translate the following sentences to French (20 marks)
 - He missed the exams. He has to register for the course again.

- There is much rain this year.
- Look at the clock and tell me the time.
- music is food of love.

6. Translate the following sentences to English (20 marks)

- cette année, il y a eu l'élection générale au Nigéria.
- les vacances sont bien passées chez nous
- le travail l'intéresse beaucoup.
- le garçon est aimable.